

Quelques trucs à savoir et à prendre en compte sur la politesse et les usages en Russie

Vous trouverez ici tout ce qu'il faut pour comprendre les us et coutumes russes et les expressions utiles qui vont avec.

Prononcez chacune des phrases au complet et à haute voix pour accélérer vos progrès.

Les russes ont des attentes par rapports aux francophones et particulièrement envers les français.

Ils (et surtout elles) recherchent une forme de galanterie à la française, parfois même un peu à l'ancienne ou de façon un peu stéréotypée.

Soyez vous-même, mais lisez et tenez compte de ces quelques conseils, si vous souhaitez établir une relation simple et saine, tout en mettant le maximum de chances de votre côté.

C'est-à-dire en respectant les codes, histoire d'éviter de « choquer » sans même le savoir vos interlocuteurs russes.



- En Russie saluer d'abord une femme est plus poli.
 - Здравствуйте, Анна Ивановна, Здравствуйте Иван, Иванович.
 - Здравствуйте ! (en regardant une femme ou en serrant la main de la femme si on connaît pas le prénom).
- Demander l'âge d'une femme n'est pas poli. On peut poser cette question seulement après quelques rencontres dans le contexte convenable. On peut poser la question quand elle a terminé l'école ou l'université. Il y a des femmes qui peuvent dire l'âge elles-mêmes.
 - Как давно вы закончили университет ? (Ça fait longtemps que vous avez terminé vos études à l'université)
 - В год какого животного вы родились ? (Quel est votre signe chinois ?)
- Les restaurants, si vous dites "Je vous invite" cela veut dire que vous payez. Si vous dites "Mangeons au restaurant" alors chacun paye pour soi. Mais attention, les hommes russes payent souvent pour les femmes. La femme peut penser automatiquement que vous allez payer.
 - Могу я пригласить Вас в ресторан ? Я плачу. (Puis-je vous inviter au restaurant ? Je paye.)
 - Может сходим выпить чего-нибудь ? (Allons prendre un verre ?)
- Si vous voulez fumer demandez la femme si cela ne la dérange pas.
 - Ничего, если я закурю? (Ça ne vous dérange pas si je fume ?)
 - Вы курите (ты куришь) ? Вас (тебя) не беспокоит, если я закурю ? Vous fumez (tu fumes) ? Cela ne vous (te) dérangera pas si je fume ?
- Il vaut mieux d'éviter tutoyer trop vite (pas en première rencontre sauf si la personne propose la première).
 - Вы можете обращаться ко мне на «ты». (Vous pouvez me dire "tu".)



- Можно обращаться к вам на «ТЫ»? (Puis-je vous dire “tu” ?)
- Mais les jeunes peuvent se tutoyer tout de suite.
- ПРИВЕТ ! Как тебя зовут ? (Salut! Comment t'appelles-tu ?)
- ИЗВИНИ, где тут... ? (Excuse-moi, où est-ce que.. ?)
- Les Russes n'ont pas d'habitude se faire la bise pour se dire bonjour. On le fait qu'entre proches ou amis aussi très proches. On peut se contenter de saluer ou de serrer la main. En même temps, si vous avez l'habitude de le faire dans votre pays d'origine, faites le comme faisant partie de votre culture personnelle.
- Poser des questions sur le salaire, le prix des montres ou des vêtements n'est pas poli.
- А где вы купили ваши часы ? (Où avez-vous acheté votre montre ?)
- Кто модельер вашего платья ? (Qui est le couturier de votre robe ?)
- Si l'homme ouvre la porte et laisse passer la femme, on le considère comme un gentleman.
- Пожалуйста. (S'il vous plaît. En ouvrant la porte.)
- Проходите. (Allez-y. En ouvrant la porte.)
- C'est bien de venir avec des fleurs à une rencontre romantique.
- Это Вам (тебе). (C'est pour vous (toi). En offrant des fleurs.)
- Ce n'est pas poli si la femme vient trop en retard au rendez-vous.
- Я не опоздала ? (Je ne suis pas en retard ?)
- Нет, я только что пришёл. (Non, je viens seulement d'arriver.)

